

EF 95 - EF 105 - EF 125 - OM 95 - OM 105 - OM 125

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

GB

NOTICE DE MONTAGE

F

MONTAGEANLEITUNG

D

MONTAGEHANDLEIDING

NL

MONTÁŽNÍ NÁVOD

CZ

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

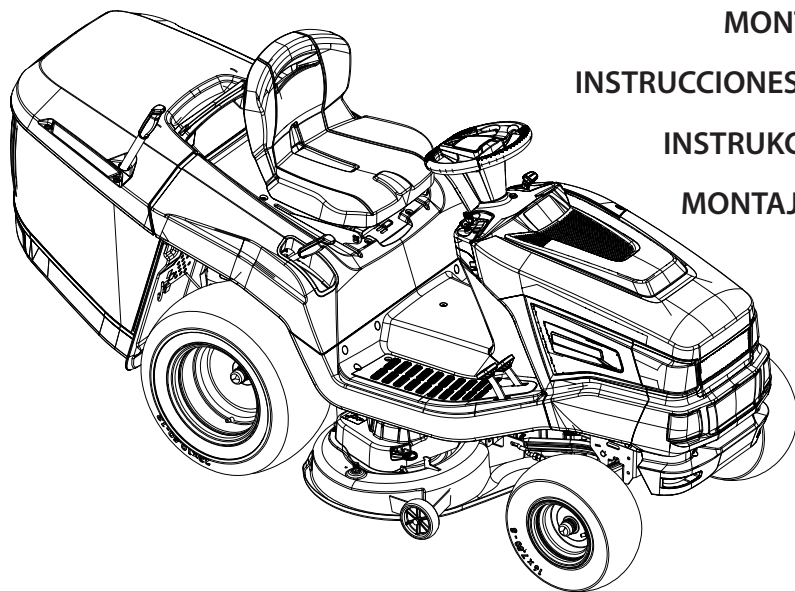
E

INSTRUKCJA MONTAŻU

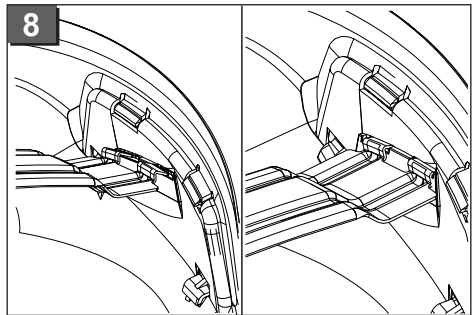
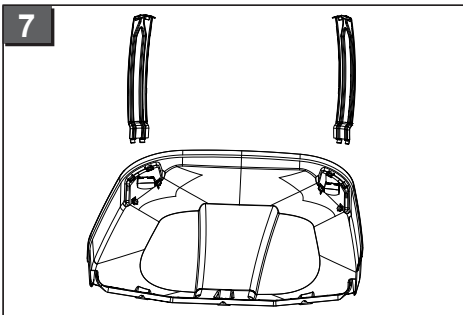
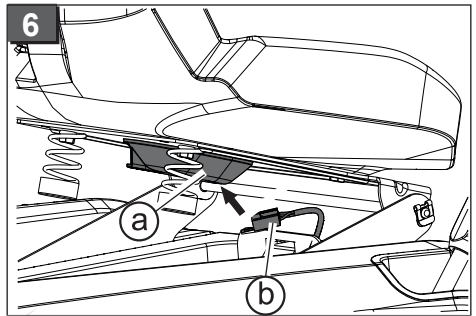
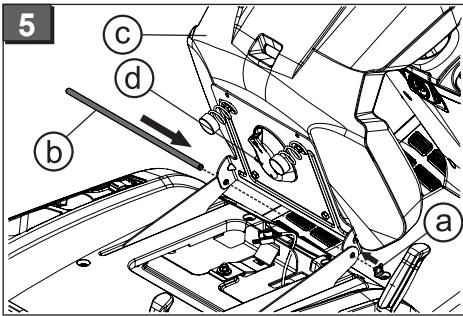
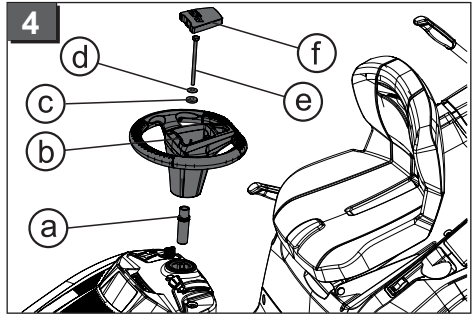
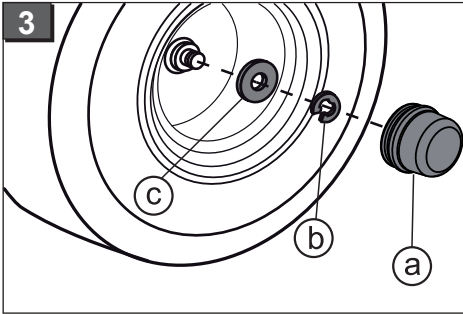
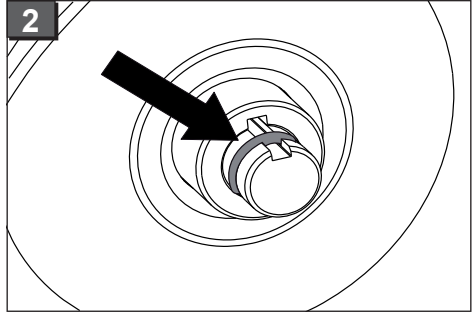
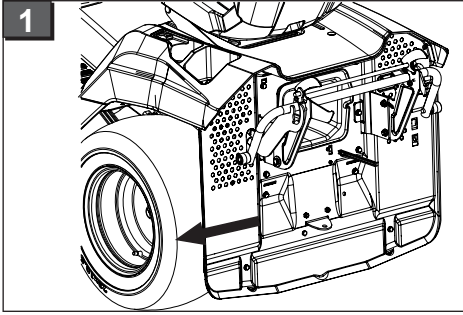
PL

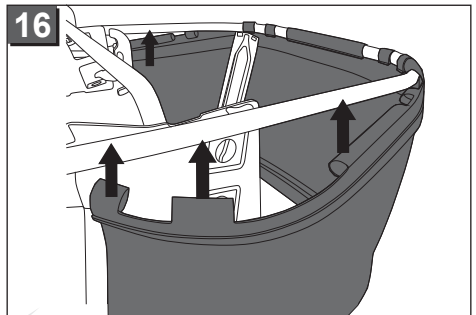
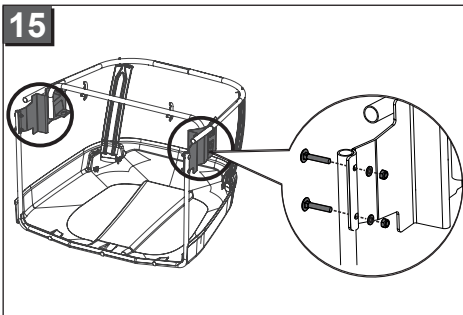
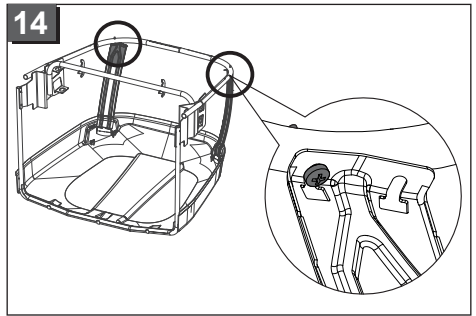
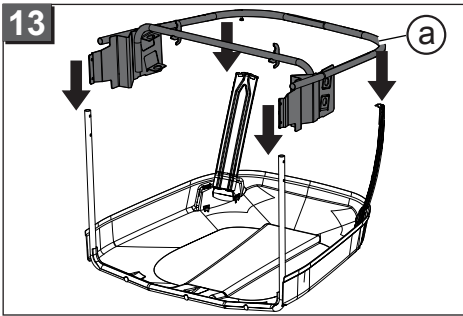
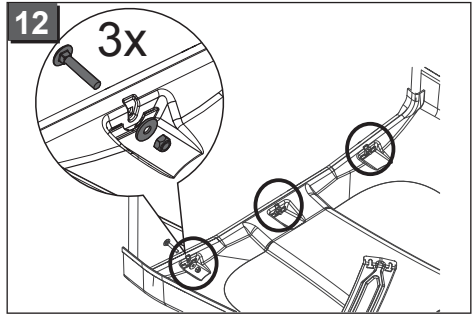
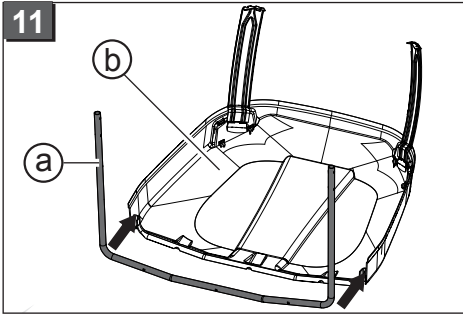
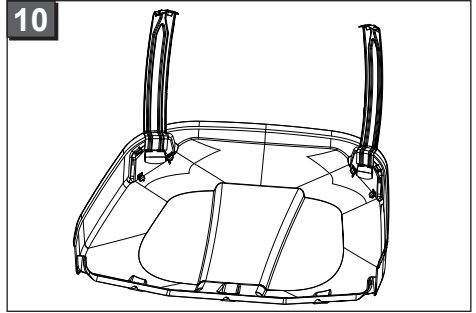
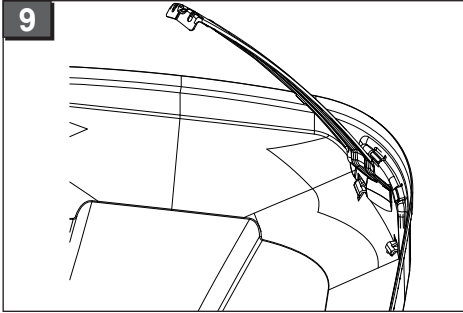
MONTAJ TALIMATLARI

TR

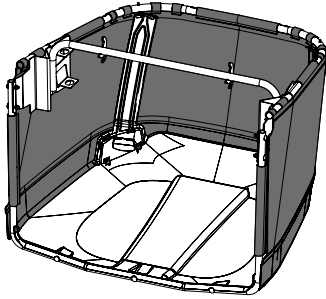


Italiano	8
English	11
Français	14
Deutsch	17
Nederlands	20
Česky	23
Español	26
Polski	29
Türkçe	32

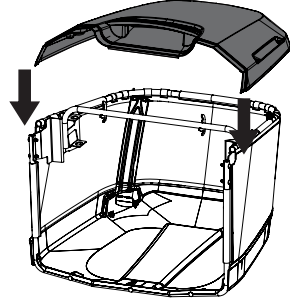




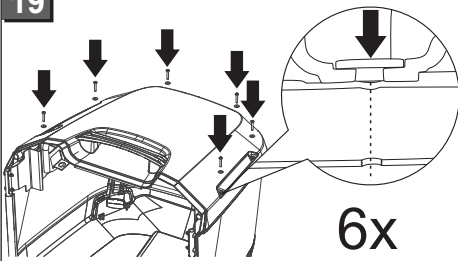
17



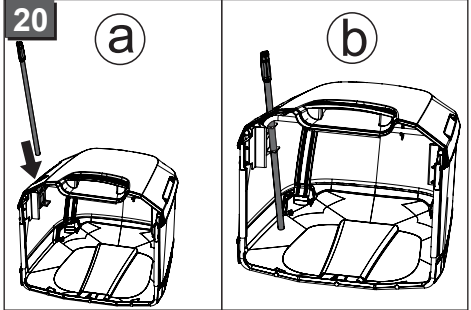
18



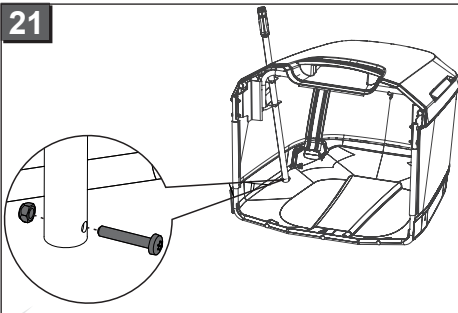
19



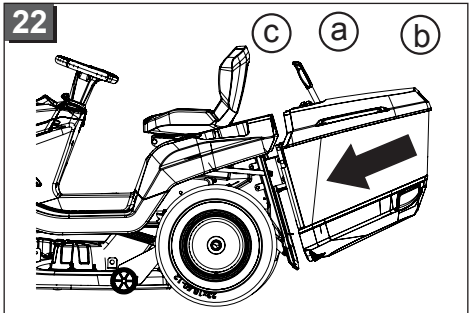
20



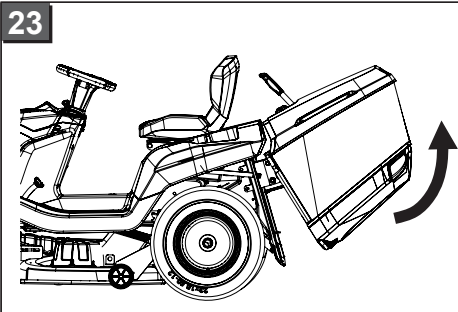
21



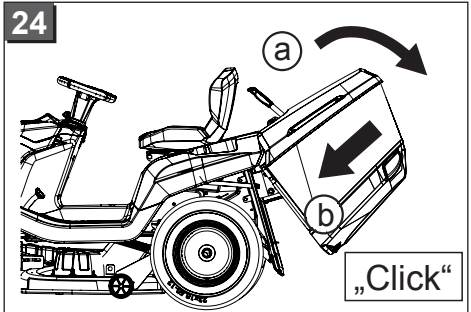
22



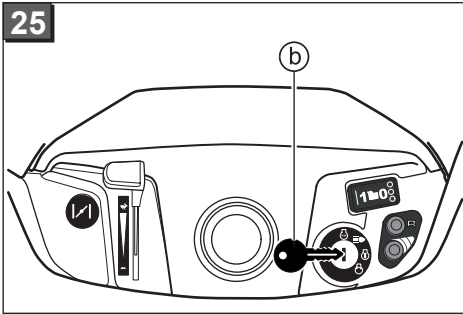
23



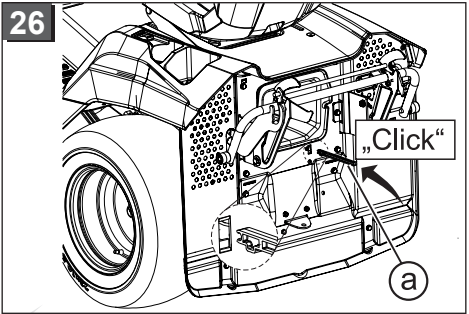
24



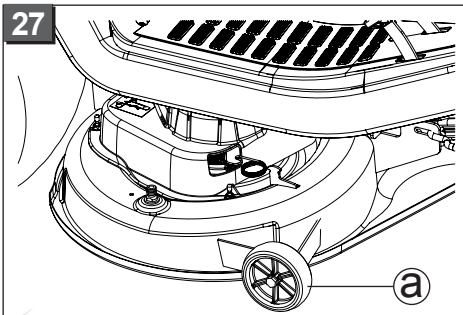
25



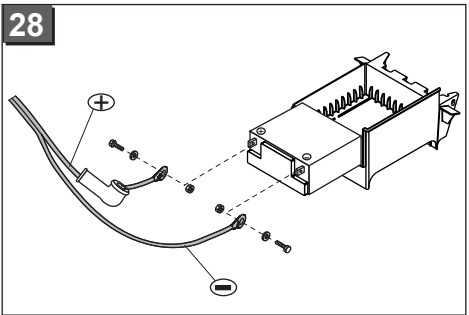
26



27



28



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ORIGINALI




INDICE

Riguardo questo manuale	8
Apertura imballo del trattorino	8
Montaggio trattorino	8
Montaggio delle ruote posteriori	9
Montaggio volante	9
Montaggio sedile di guida	9
Aggancio segnalatore spia di livello cesto di raccolta	9
Montaggio cesto di raccolta	9
Montaggio batteria di avviamento	10

RIGUARDO QUESTO MANUALE

- Prima di montare il trattorino, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso ed eseguire scrupolosamente tutti i lavori di montaggio. In caso di domande o incertezze sul montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al costruttore.
- Per l'utilizzo del trattorino attenersi alle relative istruzioni d'uso.
- Conservare le istruzioni di montaggio a portata di mano e consegnarle agli eventuali utenti successivi.
- I trattorini vengono consegnati con le più diverse varianti di dotazione. Si prega di notare che le immagini possono discostarsi leggermente dall'originale. Se si dovessero avere difficoltà a capire le descrizioni, si prega di rivolgersi a un'officina specializzata o al costruttore.

Legenda

-  **AVVISO!**
Per evitare gravi danni personali attenersi alle presenti avvertenze di pericolo.
-  **ATTENZIONE!**
La precisa osservanza delle avvertenze può impedire danni a persone e/o cose.
-  Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.


APERTURA IMBALLO DEL TRATTORINO

Il trattorino viene consegnato su un robusto pallet di legno.

Per rimuovere l'imballo del trattorino collocare il pallet su un sottofondo piano.

1. Rimuovere i componenti acclusi e i materiali dell'imballo.
2. Rimuovere la staffa e il listello di legno anteriori.
3. Rimuovere entrambi i ceppi di legno.
4. Rimuovere i chiodi e le viti dalla tavola o estrarli con un martello per impedire che i pneumatici possano venire danneggiati.
5. Spingere il trattorino in avanti, giù dal pallet.

MONTAGGIO TRATTORINO

-  **AVVISO!**
Pericoli dovuti a un montaggio incompleto!

Il trattore non deve essere utilizzato (neppure per un giro di prova) prima di essere completamente montato!

Eseguire scrupolosamente tutti i lavori descritti nelle istruzioni di montaggio!

In caso di dubbio prima della messa in funzione consultare un tecnico per verificare che il montaggio sia stato effettuato correttamente.

Prima di poter mettere in funzione il trattorino come descritto nelle istruzioni d'uso è necessario concludere con successo i seguenti lavori di montaggio:

- montaggio delle ruote

- installazione del volante
- installazione del sedile di guida
- montaggio del cesto di raccolta
- montaggio delle rotelle sul piatto di taglio
- collegamento batteria

MONTAGGIO DELLE RUOTE POSTERIORI

(Solo con gommatura da 20")

1. Tirare il trattorino verso una ruota posteriore fino a che si sente lo scatto sul cerchione (1).
2. Rimuovere l'O-ring in gomma montato in fabbrica (2).

Nota: l'O-ring previene esclusivamente la perdita della chiavetta durante il trasporto e non verrà ulteriormente utilizzata.

3. Inserire una rondella piana Ø 19 x 42 (3c) sull'asse.
4. Inserire la rondella di arresto (3b) davanti alla rondella piana nella scanalatura dell'albero e premerla nella scanalatura fino a che scatta.
5. Premere il cappuccio (3a) sul mozzo.
6. Tirare il trattorino verso la seconda ruota posteriore fino a che si sente lo scatto sul cerchione.
7. Rimuovere l'O-ring in gomma montato in fabbrica.
8. Inserire una rondella piana Ø 19 x 42 (3c) sull'asse.
9. Inserire la rondella di arresto (3b) davanti alla rondella piana nella scanalatura dell'albero e premerla nella scanalatura fino a che scatta.
10. Premere il cappuccio (3a) sul mozzo.

MONTAGGIO VOLANTE

1. Raddrizzare le ruote anteriori nel senso di marcia.
2. Collocare la bussola di serraggio (4a) sul pi-antone dello sterzo.
3. Collocare il volante (4b) sulla bussola di serraggio.

Nota: Attenzione alla posizione, la razza deve essere rivolta verso il guidatore.

4. Inserire la rondella (4c) e la molla a tazza

(4d).

5. Fissare il volante (4b) con la vite a testa esagonale (4e).

Attenersi alla coppia prescritta di 20 Nm. Utilizzare una chiave dinamometrica.

6. Inserire la copertura (4f).

MONTAGGIO SEDILE DI GUIDA

1. Rimuovere l'arresto dell'asse (5a) del sedile (5c).
2. Sfilare l'asse (5b).
3. Infilare sedile (5c) e asse insieme e rimontare il fermo dell'asse (5a).
4. Collegare il contattore (6a) del sedile.
5. Fissare il cavo (6b) del contattore (6a) con le fascette alla linguetta (5d).

AGGANCIO SEGNALATORE SPIA DI LIVELLO CESTO DI RACCOLTA

Aggancio indicatore di livello cesto di raccolta

Il segnalatore di livello indica attraverso una sirena quando è necessario svuotare il cesto di raccolta.

Per l'installazione del segnalatore di livello il cesto di raccolta deve essere smontato.

1. Inserire il segnalatore di livello (26a) nell'apertura della parete posteriore. Accertarsi del corretto posizionamento del segnalatore di livello.
2. Spingerlo diritto e senza esercitare forza nell'apertura fino a che lo si sente scattare.

MONTAGGIO CESTO DI RACCOLTA

i Per il montaggio utilizzare un avvitatore a batteria con inserto Torx TX30.

1. Inserire la lamiera protettiva nella parte inferiore del cesto di raccolta su entrambi i lati (7).
2. Inserire in orizzontale e orientare verso l'alto (8, 9 e 10)
3. Bloccare il piede di appoggio anteriore (11a) nella parte inferiore del cesto di

- raccolta (11b) e avvitare dall'esterno con viti di bloccaggio M6x35, rondelle e dadi autobloccanti (12).
4. Avvitare saldamente la parte superiore del telaio (13a) al piede di appoggio con viti di bloccaggio M6x35, rondelle e dadi autobloccanti.
 5. Collegare la parte superiore con le lamiere protettive e avvitare con due Torx Tx30 e quattro viti di bloccaggio (14 e 15).
 6. Fermare il tessuto del cesto di raccolta nella parte superiore (16).
 7. Applicare il coperchio del box e avvitare con il relativo telaio (18 e 19).
Nota: Vite a testa emisferica (Torx) M6x22 e rondella Ø 6x18.
 8. Inserire la leva manuale attraverso il cesto di raccolta (20), assicurare da sfilamento la vite a testa emisferica (Torx) M6x35 e il dado autobloccante (21).

MONTAGGIO BATTERIA DI AVVIAMENTO

Nella dotazione del trattorino è inclusa una batteria di avviamento. Il supporto della batteria di avviamento si trova sotto il cofano motore. Essenzialmente la batteria di avviamento viene caricata in fabbrica.

AVVISO! **Pericolo di manipolazione errata della batteria di avviamento!**

Per evitare pericoli che possono derivare da una manipolazione errata della batteria si prega di attenersi ai seguenti punti!

- La batteria di avviamento non deve mai essere riposta nelle dirette vicinanze di fiamme aperte, incendiata o collocata su riscaldamenti. Pericolo di esplosione.
- Conservare la batteria di avviamento per l'immagazzinaggio invernale in un locale fresco e asciutto (10 - 15 °C). Evitare temperature di immagazzinaggio inferiori al punto di congelamento.
- Non lasciare la batteria di avviamento

scarica per un periodo di tempo prolungato. Se la batteria di avviamento non è stata utilizzata per un periodo prolungato dovrebbe venire caricata con un caricatore idoneo.


- Non distruggere la batteria di avviamento. L'elettrolita (acido solforico) causa corrosione della pelle e dei vestiti - risciacquare immediatamente con molta acqua.
 - Tenere pulita la batteria di avviamento. Passare solo con un panno asciutto. Non utilizzare acqua, benzina, diluente o simili!
 - Tenere pulito il polo di collegamento e ingrassare con grasso specifico.
 - Non mettere il polo di collegamento in corto-circuito.
1. Sfilare la chiave di accensione (25b).
 2. Aprire il cofano motore.

CAUTELA! **Pericolo di cortocircuito!**

Per evitare un cortocircuito collegare sempre prima il polo negativo (-) alla batteria!

In caso di lavori sulla batteria sfilare sempre la chiave di accensione!

3. Collegare il cavo della batteria con i poli di collegamento della batteria (28).

-  **Attenzione alla polarità:**
- morsetto rosso = polo positivo (+)
 - morsetto nero = polo negativo (-)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL ASSEMBLY INSTRUCTIONS




Contents

About this handbook	11
Unpacking the lawn tractor	11
Lawn tractor assembly	11
Mounting the rear wheels	12
Mounting the steering wheel	12
Mounting the operator's seat	12
Hooking in the fill-level signal transmitter of the grass catcher	12
Assembling grass catchers	12
Installing the starter battery	13

ABOUT THIS HANDBOOK

- Before assembling the lawn tractor, read through these assembly instructions carefully and perform all of the assembly work conscientiously. Please ask a dealer or the manufacturer if you have any questions or doubts about assembly.
- Comply with the lawn tractor's instructions for use regarding operation of the lawn tractor.
- Keep the assembly instructions to refer to during use of the product, and pass them on to subsequent users.
- The lawn tractors are supplied with different levels of equipment. Please note that the illustrations may differ somewhat from the original. Please contact a specialist workshop or the manufacturer if you encounter difficulties in following the descriptions.

Explanation of symbols

-  **WARNING!**
Observe this danger note in order to avoid serious personal injuries.
-  **CAUTION!**
Following these warning instructions can help to avoid personal injuries and/or damage to property.
-  Special instructions for ease of understanding and regarding handling.


UNPACKING THE LAWN TRACTOR

The lawn tractor is supplied on a sturdy wooden pallet.

Place the pallet on level ground in order to unpack the tractor.

1. Remove all accessory kits and the packaging materials.
2. Remove the lengths of wood and the lath on the front.
3. Remove the two wood blocks.
4. Remove the nails and screws from the board, or knock them flat using a hammer so that the tyres cannot be damaged.
5. Push the tractor forwards off the pallet.

LAWN TRACTOR ASSEMBLY

-  **WARNING!**
Danger if assembly is not carried out completely!
Do not operate the tractor (even for a test) before it has been fully assembled! Carry out all the work described in the assembly instructions conscientiously! If you are uncertain about anything, ask a specialist to confirm that the assembly has been carried out correctly before the machine is started up.

The following assembly jobs must have been carried out correctly before the tractor can be taken into operation as described in the operating instructions:

- mounting of the wheels
- mounting of the steering wheel
- mounting of the operator's seat

- assembly of the grass catcher
- mounting of the sensor rollers on the mower mechanism
- connect the battery

MOUNTING THE REAR WHEELS

(20" tyres only)

1. Pull the rear of the tractor in the direction of a rear wheel until you can hear it make contact with the rim (1).

2. Remove the factory-fitted rubber O-ring (2).

Note: The O-ring only prevents loss of the feather key during transport and is not used any further.

3. Push a Ø 19 x 42 washer (3c) onto the axle.

4. Insert the lock washer (3b) into the shaft groove in front of the washer, and press it into the groove until it engages.

5. Press the cover cap (3a) onto the hub.

6. Pull the rear of the tractor in the direction of the other rear wheel until you can hear it make contact with the rim.

7. Remove the factory-fitted rubber O-ring.

8. Push a Ø 19 x 42 washer (3c) onto the axle.

9. Insert the lock washer (3b) into the shaft groove in front of the washer, and press it into the groove until it engages.

10. Press the cover cap (3a) onto the hub.

MOUNTING THE STEERING WHEEL

1. Set the front wheels to the to the straight-ahead position.

2. Place the clamping sleeve (4a) on the steering column.

3. Place the steering wheel (4b) on the clamping sleeve.

Note: Make sure the position is correct with the spoke pointing towards the operator.

4. Insert the washer (4c) and the cup spring (4d).

5. Fasten the steering wheel (4b) using the hexagon bolt (4e).

Make sure the tightening torque is 20 Nm. Use a torque wrench.

6. Put on the cover (4f).

MOUNTING THE OPERATOR'S SEAT

1. Remove the shaft fastener (5a) from the seat (5c).

2. Pull out the shaft (5b).

3. Pass the shaft back into the seat (5c) and reinstall the shaft fastener (5a).

4. Connect the seat contact switch (6a).

5. Attach the cable (6b) of the contact switch (6a) to the lug (5d) using cable ties.

HOOKING IN THE FILL-LEVEL SIGNAL TRANSMITTER OF THE GRASS CATCHER

Hooking in the fill-level sensor of the grass catcher

The fill-level sensor uses a horn to signal when the grass catcher must be emptied.

The grass catcher must be removed in order for the fill-level sensor to be fitted.

1. Push the fill-level sensor (26a) into the opening in the rear wall. Make sure the fill-level sensor is in the correct position.

2. Push it into the opening straight and without excessive force, until you can feel it engage.

ASSEMBLING GRASS CATCHERS

- i** Use a battery-operated screwdriver with a Torx bit TX30 for assembly.

1. Insert the support plate in the bottom part of the grass catcher on both sides (7).

2. Guide in horizontally and swivel upwards (8, 9 and 10)

3. Clamp the front support strut (11a) into the lower part of the grass catcher (11b) and use M6x35 carriage bolts, washers and self-locking nuts to screw on from the outside (12).

4. Screw the top part of the frame (13a) firmly onto the support strut using M6x35 carriage bolts, washers and self-

locking nuts.

5. Connect the top part to the support plates and screw on using 2 Torx Tx30 and four carriage bolts (14 and 15).
6. Trap the fabric of the grass catcher in the top part (16).
7. Put on the grass catcher cover and screw it onto the frame (18 and 19).
Note: Oval-head screw (Torx) M6x22 and washer Ø 6x18.
8. Insert the hand lever through the grass catcher (20), secure the oval-head screw (Torx) M6x35 and self-locking nut to prevent them being pulled out (21).

INSTALLING THE STARTER BATTERY

The lawn tractor is supplied with a starter battery.

The starter battery mount is located under the engine cover.

The starter battery is always supplied from the factory pre-charged.

WARNING!

Danger if the starter battery is not handled correctly!

Please comply with the following points to avoid dangers from incorrect handling of the battery!

- Do not store the starter battery in the immediate vicinity of naked flames, do not burn it or place it on heaters. Risk of explosion.
- Keep the starter battery in a cool, dry room (10 - 15 °C) over winter. Avoid storing at temperatures below the freezing point.
- Do not leave the starter battery without charge for a long period. If the starter battery is not used for a long period, it should be charged using a suitable charger.
- Do not smash the starter battery. The electrolyte (sulphuric acid) causes chemical burns to the skin and clothing - immediately rinse away with plenty of water.
- Keep the starter battery clean. Only wipe clean with a dry cloth. Do not use water, petrol, thinners or the like for this

purpose!

- Keep the connection terminals clean and grease them with terminal grease.
- Do not short-circuit the connection terminals.

1. Remove the ignition key (25b).
2. Open the engine cover.

CAUTION!

Danger of short circuit!

To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) of the battery first!

Always remove the ignition key before starting work on the battery!

3. Connect the battery cables to the connection terminals of the battery (28).

Check the polarity:

- Red terminal = positive terminal (+)
- Black terminal = negative terminal (-)

TRADUCTION DE LA NOTICE DE MONTAGE ORIGINALE

SOMMAIRE

Informations sur ce manuel	14
Déballer la tondeuse autoportée	14
Montage de la tondeuse autoportée	14
Montage des roues arrière	15
Monter le volant	15
Monter le siège conducteur	15
Accrocher la sonde du témoin de niveau de remplissage du bac de ramassage d'herbe	15
Monter les sacs de ramassage d'herbe	16
Monter la batterie de démarrage	16

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

- **Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant d'effectuer le montage et exécutez les travaux de montage consciencieusement. Pour toute question ou incertitude concernant le montage, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au fabricant.**
- **Référez-vous à la notice d'utilisation de la tondeuse autoportée dans le cadre de son exploitation.**
- **Conservez la notice de montage pour l'utilisation et remettez-la à tout utilisateur ultérieur.**
- **Les tondeuses autoportées sont disponibles en différentes variantes d'équipement. Veuillez noter SVP que les illustrations peuvent différer quelque peu des originaux. En cas de difficultés pour comprendre les descriptions, adressez-vous à un atelier spécialisé ou au fabricant.**

Légende

- ⚠ AVERTISSEMENT!**
Respectez les indications concernant les dangers pour éviter des dommages corporels sérieux.
- ⚠ ATTENTION!**
Respecter à la lettre ces instructions de sécurité peut éviter les dommages corporels et / ou matériel.
- i** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

DÉBALLER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

La tondeuse autoportée est livrée sur une solide palette en bois. Pour le déballage de la tondeuse, posez la palette sur un sol plat.

1. Retirez les pièces jointes et le matériel d'emballage.
2. Retirez l'arceau de bois et la latte avant.
3. Retirez les deux blocs de bois.
4. Retirez les clous et les vis de la planche ou retournez-les avec un marteau afin de la pas abîmer les pneus.
5. Sortez la tondeuse de la palette en poussant vers l'avant.

MONTAGE DE LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

- ⚠ AVERTISSEMENT!**
Dangers liés à un montage incomplet!
La tondeuse ne doit pas être utilisée (même pour une marche d'essai) avant d'avoir été montée entièrement! Exécutez consciencieusement tous les travaux de montage décrits dans la notice de montage!
En cas de doute, demandez avant la mise en service à un spécialiste si le montage a été réalisé correctement.

Avant que la tondeuse autoportée ne soit mise en service, comme décrit dans le mode

d'emploi, il faut que les travaux de montage suivants aient été réalisés correctement :

- montage des roues
- montage du volant
- montage du siège conducteur
- montage du bac de ramassage
- montage des galets palpeurs sur le plateau de coupe
- branchement de la batterie

MONTAGE DES ROUES ARRIÈRE

(uniquement avec pneus 20")

1. Tirez la tondeuse vers le côté d'une roue arrière jusqu'à ce qu'on entende la jante cogner.

2. Retirez le joint torique en caoutchouc (2) monté en usine.

Nota : Le joint torique empêche exclusivement la perte de la goupille pendant le transport et n'est pas réutilisée.

3. Insérez la rondelle intermédiaire Ø 19 x 42 (3c) sur l'essieu.

4. Positionnez la rondelle d'arrêt (3b) devant la rondelle intermédiaire dans la gorge de l'arbre et appuyez jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche dans la gorge.

5. Pressez le capuchon (3a) sur le moyeu.

6. Tirez la tondeuse arrière sur le côté de la deuxième roue arrière jusqu'à ce qu'on entende la jante cogner.

7. Retirez le joint torique en caoutchouc monté en usine.

8. Insérez la rondelle intermédiaire Ø 19 x 42 (3c) sur l'essieu.

9. Positionnez la rondelle d'arrêt (3b) devant la rondelle intermédiaire dans la gorge de l'arbre et appuyez jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche dans la gorge.

10. Pressez le capuchon (3a) sur le moyeu.

MONTER LE VOLANT

1. Mettez les roues avant droites dans le sens de la marche.

2. Positionnez la douille de serrage (4a) sur la colonne de direction.

3. Mettez le volant (4b) sur la douille de serrage.

Nota : faites attention à la position, le

rayon doit être dirigé vers le conducteur.

4. Positionnez la rondelle (4c) et la rondelle à ressort (4d).

5. Fixez le volant (4b) avec une vis à six pans (4e).

Observez un couple de serrage de 20 Nm. Utilisez une clé dynamométrique.

6. Mettez le couvercle (4f).

MONTER LE SIÈGE CONDUCTEUR

1. Retirer la sûreté de l'axe (5a) du siège (5c).

2. Extraire l'axe (5b).

3. Enfiler le siège (5c) et l'axe et remonter la sûreté de l'axe (5a).

4. Brancher les commutateurs de contact (6a) du siège.

5. Fixer le câble (6b) du commutateur de contact (6a) avec des serre-câbles à la patte de fixation (5d).

ACCROCHER LA SONDÉ DU TÉMOIN DE NIVEAU DE REMPLISSAGE DU BAC DE RAMASSAGE D'HERBE

Accrocher le témoin de niveau de remplissage du bac de ramassage d'herbe

Le témoin de niveau de remplissage donne un coup de klaxon lorsque le bac de remplissage doit être vidé.

Le montage du témoin de niveau de remplissage nécessite le démontage du bac de ramassage.

1. Insérer le témoin de niveau de remplissage (26a) dans l'ouverture de la paroi arrière. Faites attention au correct positionnement du témoin de niveau de remplissage.

2. Insérez-le droit et sans forcer dans l'ouverture jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

MONTER LES SACS DE RAMASSAGE D'HERBE

i Au montage, utiliser une visseuse à accu avec embout Torx TX30.

1. Insérer la tôle de protection dans la partie inférieure du bac de ramassage sur les deux côtés (7).
2. Introduire horizontalement et faire pivoter vers le haut (8, 9 et 10)
3. Fixer le longeron de support avant (11a) dans la partie inférieure du bac de ramassage (11b) et visser avec des vis de fermeture M6x35, des rondelles et des écrous autobloquant de l'extérieur (12).
4. Visser la partie supérieure de cadre (13a) sur le longeron de support avec des vis de fermeture M6x35, des rondelles et des écrous autobloquant.
5. Raccorder la partie supérieure avec les tôles d'appui et visser 2 Torx Tx30 et quatre vis de fermeture (14 et 15).
6. Fixer la toile du bac de ramassage dans la partie supérieure (16).
7. Positionner le couvercle de bac et le visser avec le cadre du bac (18 et 19).

Nota : vis sans tête (Torx) M6x22 et rondelle Ø 6x18.

8. Passer le levier à main à travers le bac de ramassage (20), sécuriser la vis sans tête (Torx) M6x35 et l'écrou autobloquant (21).

MONTER LA BATTERIE DE DÉMARRAGE

Une batterie de démarrage est fournie avec la tondeuse autoportée.

Le support de batterie se trouve sous le capot moteur.

La batterie est systématiquement chargée au départ usine.

⚠ AVERTISSEMENT!

Danger lié à une manipulation erronée de la batterie de démarrage!

Afin d'éviter les risques liés à une mauvaise manipulation de la batterie, respectez les points suivants!

- La batterie de démarrage ne doit pas être

posée à proximité d'un foyer ouvert, sur des éléments de chauffage et elle ne doit pas être brûlée. Risque d'explosion.

- Pour le stockage d'hiver, conservez la batterie de démarrage dans un local frais et sec (10 - 15 °C). Il convient d'éviter les températures inférieures à zéro pour le stockage.
- Ne laissez pas la batterie de démarrage déchargée pendant une longue période. Lorsque la batterie de démarrage n'a pas été utilisée pendant une longue période, vous devez la recharger à l'aide d'une chargeur approprié.
- Ne pas détruire la batterie de démarrage. L'électrolyte (acide sulfurique) cause des brûlures sur la peau et le vêtements - rincer immédiatement à grande eau.
- Garder la batterie de démarrage propre. Essuyer uniquement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau, d'essence, de diluant ou produit similaire pour cela !
- Les pôles de raccordement sont à garde propres et à graisser avec de la graisse pour contact.
- Les pôles de raccordement ne doivent pas être court-circuités.

1. Retirez la clé de contact (25b).
2. Ouvrez le capot moteur.

⚠ MISE EN GARDE!

Risque de court-circuit!

Afin d'éviter un court-circuit, veuillez toujours raccorder d'abord le câble négatif (-) à la borne de batterie !

Lorsque vous travaillez sur la batterie, retirer toujours la clé de contact!

3. Raccordez les câbles de batterie avec les pôles de connexion de la batterie (28).

i Faites attention à la polarité:

- Borne rouge = pôle plus (+)
- Borne noire = pôle négatif (-)

ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

Zu diesem Handbuch	17
Rasentraktor auspacken	17
Rasentraktor Montage	17
Hinterräder montieren	18
Lenkrad montieren	18
Fahrersitz montieren	18
Signalgeber Füllanzeige Grasfangbox einhängen	18
Grasfangboxen montieren	18
Starterbatterie einbauen	19

ZU DIESEM HANDBUCH

- Lesen Sie vor der Montage des Rasentraktors diese Montageanleitung sorgfältig durch und führen Sie alle Montagearbeiten gewissenhaft aus. Bei Fragen oder Unsicherheiten zur Montage fragen Sie bitte einen Fachhändler oder den Hersteller.
- Beachten Sie für den Betrieb des Rasentraktors die Betriebsanleitung des Rasentraktors.
- Bewahren Sie die Montageanleitung für den Gebrauch auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter.
- Die Rasentraktoren werden in unterschiedlichen Ausstattungsvarianten ausgeliefert. Bitte beachten Sie, dass die Bilder vom Original etwas abweichen können. Sollten Sie Schwierigkeiten haben die Beschreibungen nachzuvollziehen, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt oder den Hersteller.

Zeichenerklärung

WARNUNG!

Befolgen Sie diesen Gefahrenhinweis um schwere Personenschäden zu vermeiden.

ACHTUNG!

Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

RASENTRAKTOR AUSPACKEN

Der Rasentraktor wird auf einer soliden Holzpalette geliefert.

Stellen Sie zum Auspacken des Traktors die Palette auf einen ebenen Untergrund.

1. Entfernen Sie die Beipackteile und die Verpackungsmaterialien.
2. Entfernen Sie den Holzbügel und die vordere Latte.
3. Entfernen Sie die beiden Holzklötze.
4. Entfernen Sie die Nägel und Schrauben aus dem Brett oder schlagen Sie diese mit einem Hammer um, dass die Reifen nicht beschädigt werden können.
5. Schieben Sie den Traktor nach vorne aus der Palette.

RASENTRAKTOR MONTAGE

WARNUNG!

Gefahren durch unvollständige Montage!

Der Traktor darf nicht betrieben werden (auch nicht zum Testbetrieb), bevor er nicht komplett montiert ist!

Führen Sie alle in der Montageanleitung beschriebenen Montagearbeiten gewissenhaft durch! Fragen Sie im Zweifel vor der Inbetriebnahme einen Fachmann, ob die Montage korrekt ausgeführt ist.

Des Traktors, wie in der Bedienungsanleitung, in Betrieb genommen werden kann, müssen folgende Montagearbeiten erfolgreich durchgeführt

worden sein:

- Montage der Räder
- Einbau des Lenkrades
- Einbau des Fahrersitzes
- Montage der Grasfangbox
- Montage der Tastrollen am Mähwerk
- Batterie anklebmen

HINTERRÄDER MONTIEREN

(Nur bei 20"-Bereifung)

1. Ziehen Sie den Traktor hinten zu einer Seite eines Hinterrades, bis er hörbar an der Felge anschlägt (1).
2. Entfernen Sie den werkseitig montierten Gummi-O-Ring (2).
Hinweis: Der O-Ring verhindert ausschließlich den Verlust der Passfeder während des Transports und wird nicht weiter verwendet.
3. Stecken Sie eine Unterlegscheibe $\varnothing 19 \times 42$ (3c) auf die Achse.
4. Setzen Sie die Sicherungsscheibe (3b) vor der Unterlegscheibe in die Wellennut und drücken Sie sie in die Nut, bis sie einrastet.
5. Drücken Sie die Abdeckkappe (3a) auf die Nabe.
6. Ziehen Sie den Traktor hinten zu der Seite des zweiten Hinterrades, bis er hörbar an der Felge anschlägt.
7. Entfernen Sie den werkseitig montierten Gummi-O-Ring.
8. Stecken Sie eine Unterlegscheibe $\varnothing 19 \times 42$ (3c) auf die Achse.
9. Setzen Sie die Sicherungsscheibe (3b) vor der Unterlegscheibe in die Wellennut und drücken Sie sie in die Nut, bis sie einrastet.
10. Drücken Sie die Abdeckkappe (3a) auf die Nabe.

LENKRAD MONTIEREN

1. Stellen Sie die Vorderräder gerade in Fahrtrichtung.
2. Setzen Sie die Spannhülse (4a) auf die Lenksäule.
3. Setzen Sie das Lenkrad (4b) auf die Spannhülse.
Hinweis: Beachten Sie die Position, die

Speiche soll zum Fahrer zeigen.

4. Setzen Sie die Scheibe (4c) und die Tellerfeder (4d) ein.
5. Befestigen Sie das Lenkrad (4b) mit der Sechskantschraube (4e).
Beachten Sie den Anzugsdrehmoment mit 20 Nm. Verwenden Sie einen Drehmomentschlüssel.
6. Stecken Sie die Abdeckung (4f) auf.

FAHRERSITZ MONTIEREN

1. Sicherung der Achse (5a) des Sitzes (5c) entnehmen.
2. Achse (5b) herausziehen.
3. Sitz (5c) und Achse zusammen einfädeln und Sicherung der Achse (5a) wieder montieren.
4. Kontaktschalter (6a) des Sitzes anschließen.
5. Kabel (6b) des Kontaktschalters (6a) mit Kabelbindern an der Lasche (5d) befestigen.

SIGNALGEBER FÜLLANZEIGE GRASFANGBOX EINHÄNGEN

Grasfangbox Füllstandsmelder einhängen

Der Füllstandsmelder meldet über eine Hupe, wenn die Grasfangbox entleert werden muss.

Zum Anbau des Füllstandsmelders muss die Grasfangbox abmontiert sein.

1. Füllstandsmelder (26a) in die Öffnung der Rückwand schieben. Achten Sie auf die richtige Lage des Füllstandsmelders.
2. Schieben Sie ihn gerade und ohne Gewalt in die Öffnung, bis er spürbar einrastet.

GRASFANGBOXEN MONTIEREN

i Bei der Montage einen Akku-Schrauber mit Torxeinsatz TX30 verwenden.

1. Stützblech in den unteren Teil der Grasfangbox auf beiden Seiten einstecken (7).

2. Waagrecht einführen und nach oben schwenken (8, 9 und 10)
3. Vorderer Stützholm (11a) in den unteren Teil der Grasfangbox (11b) einklemmen und mit Schlossschrauben M6x35 Scheiben und selbstsichernde Muttern von außen verschrauben (12).
4. Rahmen-Oberteil (13a) auf den Stützholm mit Schlossschrauben M6x35, Scheiben und selbstsichernden Muttern festschrauben.
5. Oberteil mit den Stützblechen verbinden und mit 2 Torx Tx30 und vier Schlossschrauben verschrauben (14 und 15).
6. Gewebe der Grasfangbox in das Oberteil einklemmen (16).
7. Den Boxdeckel aufsetzen und mit dem Boxrahmen verschrauben (18 und 19).
Hinweis: Linsenkopfschraube (Torx) M6x22 und Scheibe Ø 6x18.
8. Handhebel durch die Grasfangbox stecken (20), Linsenkopfschraube (Torx) M6x35 und selbstsichernde Mutter gegen Herausziehen sichern (21).

STARTERBATTERIE EINBAUEN

Im Lieferumfang des Rasentraktors eine Starterbatterie enthalten.
Die Halterung Starterbatterie befindet sich unter der Motorabdeckhaube.
Grundsätzlich ist die Starterbatterie ab Werk geladen.

⚠️ WARNUNG!
Gefahr durch falschen Umgang mit der Starterbatterie!
Zur Vermeidung von Gefahren, die durch falschen Umgang mit der Batterie ausgehen können beachten Sie bitte folgende Punkte!

- Die Starterbatterie darf nicht in unmittelbarer Nähe von offenem Feuer gelagert, verbrannt oder auf Heizungen abgestellt werden. Es droht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie die Starterbatterie zur Wintereinlagerung in einem kühlen, trockenen Raum (10 - 15 °C) auf. Temperaturen unter dem Gefrierpunkt

sollten bei der Lagerung vermieden werden.

- Lassen Sie die Starterbatterie nicht über einen längeren Zeitraum ungeladen. Wenn die Starterbatterie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, sollte sie mit einem geeigneten Ladegerät aufgeladen werden.
- Die Starterbatterie nicht zerstören. Der Elektrolyt (Schwefelsäure) verursacht Verätzungen auf der Haut und Bekleidung - sofort mit viel Wasser auswaschen.
- Die Starterbatterie sauber halten. Nur mit einem trockenen Tuch abwischen. Kein Wasser, Benzin, Verdünnungsmittel oder ähnliches dazu verwenden!
- Die Anschlusspole sauber halten und mit Polfett einfetten.
- Anschlusspole nicht kurzschließen.

1. Ziehen Sie den Zündschlüssel (25b) ab.
2. Öffnen Sie die Motorhaube.

⚠️ VORSICHT!
Kurzschlussgefahr!

Um einen Kurzschluss zu vermeiden, immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie anklemmen!
Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel ab!

3. Verbinden Sie die Batteriekabel mit den Anschlusspolen der Batterie (28).

i Beachten Sie die Polarität:
- Rote Klemme = Pluspol (+)
- Schwarze Klemme = Minuspol (-)

D

VERTALING VAN DE ORIGINELE MONTAGEHANDLEIDING

INHOUDSOPGAVE

Over dit handboek	20
De gazontrekker uitpakken	20
Montage van de gazontrekker	20
De achterwielen monteren	21
Het stuur monteren	21
De bestuurdersstoel monteren	21
De signaalgever vulindicator grasopvangbak ophangen	21
De grasopvangbak monteren	21
Startbatterij monteren	22

OVER DIT HANDBOEK

- Lees vóór de montage van de gazontrekker deze montagehandleiding zorgvuldig door en voer alle montagewerkzaamheden nauwgezet uit. Informeer in geval van vragen of twijfels over de montage bij een dealer of de fabrikant.
- Neem vóór het gebruik van de gazontrekker de gebruikershandleiding van de gazontrekker in acht.
- Bewaar de montagehandleiding voor het gebruik en geef deze ook door aan latere gebruikers.
- De gazontrekkers worden geleverd in verschillende uitrustingsvarianten. Houd er rekening mee dat de afbeeldingen licht kunnen afwijken van het origineel. Indien u moeilijkheden zou hebben om de beschrijvingen te begrijpen, neem contact op met een erkende reparatiewerkplaats of de fabrikant.

Verklaring van tekens

WAARSCHUWING!

Volg deze gevareninstructie op om zware schade aan personen te voorkomen.

LET OP!

Het nauwkeurig opvolgen van deze waarschuwingeninstructies kan schade aan personen of zaken voorkomen.



Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en beter gebruik.

DE GAZONTREKKER UITPAKKEN

De gazontrekker wordt geleverd op een stevige houten pallet.

Plaats de pallet op een vlakke ondergrond om de trekker uit te pakken.

1. Pak de meegeleverde onderdelen uit en verwijder de verpakkingsmaterialen.
2. Verwijder de houten beugel en de voorste lat.
3. Verwijder de beide houtblokken.
4. Verwijder de nagels en schroeven uit de plank of klof deze met een hamer plat zodat de banden niet beschadigd kunnen worden.
5. Schuif de trekker naar voor uit de pallet.

MONTAGE VAN DE GAZONTREKKER

WAARSCHUWING!

Gevaren door onvolledige montage!

De trekker mag niet worden gebruikt (ook niet voor testgebruik) voordat deze volledig is gemonteerd!

Voer alle montagewerkzaamheden die in de montagehandleiding zijn beschreven nauwkeurig uit!

Vraag in geval van twijfel vóór de ingebruikname aan een vakman of de montage correct is uitgevoerd.

Voordat de gazontrekker in gebruik kan worden genomen, zoals in de gebruikershandleiding van de trekker beschreven, moeten volgende montagewerkzaamheden succesvol zijn uitgevoerd:

- Montage van de wielen
- Installatie van het stuur
- Installatie van de bestuurdersstoel
- Montage van de grasopvangbak
- Montage van de tastrollen op de maaier
- De batterij aansluiten

DE ACHTERWIELEN MONTEREN

(Enkel bij 20"-banden)

1. Trek de trekker achteraan naar een kant van een achterwiel, tot deze hoorbaar op de velg aanslaat (1).
2. Verwijder de rubberen O-ring die af fabriek is gemonteerd (2).
Tip: De O-ring voorkomt uitsluitend het verlies van de afstelveer tijdens het transport en wordt verder niet gebruikt.
3. Steek een sluitring \varnothing 19 x 42 (3c) op de as.
4. Plaats de borgring (3b) voor de sluitring in de sleuf en druk deze in de sleuf tot hij vastklikt.
5. Druk de afdekkap (3a) op de naaf.
6. Trek de trekker achteraan naar de kant van het tweede achterwiel, tot deze hoorbaar op de velg aanslaat.
7. Verwijder de rubberen O-ring die af fabriek is gemonteerd.
8. Steek een sluitring \varnothing 19 x 42 (3c) op de as.
9. Plaats de borgring (3b) voor de sluitring in de sleuf en druk deze in de sleuf tot hij vastklikt.
10. Druk de afdekkap (3a) op de naaf.

HET STUUR MONTEREN

1. Zet de voorwielen recht in de rijrichting.
2. Plaats de spanhuls (4a) op de stuurkolom.
3. Plaats het stuur (4b) op de spanhuls.
Tip: Let op de positie, de spaak moet naar de bestuurder wijzen.
4. Plaats de schijf (4c) en de schijfveer (4d).
5. Bevestig het stuur (4b) met de zeskantschroef (4e).
Gebruik een aanhaalmoment van 20 Nm. Gebruik een momentsleutel.
6. Bevestig de afdekking (4f) bovenop.

DE BESTUURERSSTOEL MONTEREN

1. Neem de beveiliging van de as (5a) van de stoel (5c) weg.
2. Trek de as (5b) eruit.
3. Voeg de stoel (5c) en de as samen en monteer de beveiliging van de as (5a) opnieuw.
4. Sluit de contactschakelaar (6a) van de stoel aan.
5. Bevestig de kabel (6b) van de contactschakelaar (6a) met kabelbinders aan de inkeping (5d).

DE SIGNAALGEVER VULINDICATOR GRASOPVANGBAK OPHANGEN

De grasopvangbak vulstandmelder ophangen

De vulstandmelder meldt via een signaaltoon wanneer de grasopvangbak moet worden leeggemaakt.

Om de vulstandmelder aan te bouwen, moet de grasopvangbak gedemonteerd zijn.

1. Schuif de vulstandmelder (26a) in de opening van de rugwand. Let op de juiste positie van de vulstandmelder.
2. Schuif deze recht en zonder te forceren in de opening tot hij merkbaar vastklikt.

DE GRASOPVANGBAK MONTEREN

i Gebruik bij de montage een accuschroevendraaier met Torx-inzet TX30.

1. Steek aan beide kanten de steun in het onderste deel van de grasopvangbak (7).
2. Breng deze waterpas in en draai ze naar boven (8, 9 en 10)
3. Steek de voorste steun (11a) in het onderste deel van de grasopvangbak (11b) vast en verschroef langs buiten met slotschroeven M6x35, schijven en zelfbeveiligende moeren (12).
4. Schroef het bovenste deel van het frame (13a) op de steun vast met slotschroeven M6x35, schijven en zelfbeveiligende moeren.

5. Verbind het bovenste deel met de steunen en schroef met 2 Torx Tx30 en vier slotschroeven vast (14 en 15).
6. Maak de stof van de grasopvangbak in het bovenste deel vast (16).
7. Zet het deksel van de bak erop en schroef dit op het frame van de bak vast (18 en 19).

Tip: lenskopschroef (Torx) M6x22 en schijf Ø 6x18.

8. Steek de bedieningshendel door de grasopvangbak (20), beveilig de lenskopschroef (Torx) M6x35 en de zelfbeveiligende moeren tegen uittrekken (21).

STARTBATTERIJ MONTEREN

De leveromvang van de gazontrekker omvat een startbatterij.

De houder van de startbatterij bevindt zich onder de motorkap.

In principe is de startbatterij af fabriek opgeladen.

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar door verkeerde omgang met de startbatterij!

Neem volgende punten in acht om gevaren te vermijden die kunnen ontstaan door foutieve omgang met de batterij!

- De startbatterij mag niet in de onmiddellijke omgeving van open vuur worden opgeslagen of verbrand of op een verwarming worden gelegd. Er bestaat explosiegevaar.
- Bewaar de startbatterij tijdens de winter in een koele, droge ruimte (10 - 15 °C). Temperaturen onder het vriespunt moeten vermeden worden tijdens de opslag.
- Laat de startbatterij niet gedurende een langere tijd ongeladen. Wanneer de startbatterij gedurende langere tijd niet werd gebruikt, moet deze met een geschikt apparaat worden opgeladen.
- Vernietig de startbatterij niet. De elektrolyt (zwavelzuur) veroorzaakt brandwonden op de huid en verbranding van de bekleding - was onmiddellijk uit

met veel water.

- Houd de startbatterij schoon. Wis enkel af et een droge doek. Gebruik daarvoor geen water, benzine, verdunningsmiddel of dergelijke!
- Houd de aansluitpolen schoon en vet in met poolvet.
- Sluit de aansluitpolen niet kort.

1. Trek de contactsleutel (25b) eruit.
2. Open de motorkap.

⚠ VOORZICHTIG!

Risico op kortsluiting!

Sluit altijd als eerste de minkabel (-) aan de batterij af om kortsluiting te vermijden!

Trek bij werkzaamheden aan de batterij altijd de contactsleutel uit!

3. Verbind de batterijkabel met de aansluitpolen van de batterij (28).

i Let op de polariteit:

- rode klem = pluspool (+)
- zwarte klem = minpool (-)

ORIGINÁLNÍ MONTÁŽNÍ NÁVOD

OBSAH

K této příručce	23
Vybalení zahradního traktoru	23
Montáž zahradního traktoru	23
Namontování zadních kol	24
Montáž volantu	24
Montáž sedačky řidiče	24
Zavěšení čidla ukazatele naplnění sběrného koše	24
Montáž sběrného koše na trávu	24
Montáž startovací baterie	25

K TÉTO PŘÍRUČCE

- Před montáží zahradního traktoru si pečlivě přečtete tento montážní návod a všechny montážní práce provádějte svědomitě. V případě dotazů nebo pochybností o montáži se zeptejte specializovaného prodejce nebo výrobce.
- Při provozování zahradního traktoru dodržujte provozní návod zahradního traktoru.
- Montážní návod uchovávejte pro vaši potřebu a předejte jej také následujícímu uživateli.
- Zahradní traktory se dodávají v různých variantách vybavení. Všimněte si prosím, že se obrázky mohou nepatrně lišit od originálu. Pokud byste měli potíže s porozuměním popisům, obraťte se prosím na odbornou dílnu nebo na výrobce.

Vysvětlení značek



VAROVÁNÍ!

Řiďte se těmito bezpečnostními pokyny abyste předešli vážným poraněním.



POZOR!

Přesné dodržování těchto výstražných upozornění může předejít zraněním a / nebo věcným škodám!



Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

RYBALENÍ ZAHRADNÍHO TRAKTORU

Zahradní traktor se dodává na pevné dřevěné paletě.

K vybalení traktoru postavte paletu na rovný podklad.

1. Odstraňte části příbalu a balicí materiály.
2. Odstraňte dřevěný třmen a přední hranol.
3. Odstraňte oba dřevěné špalky.
4. Odstraňte hřebíky a šrouby ze dřeva nebo je ohněte kladivem, aby se nemohly poškodit pneumatiky.
5. Posuňte traktor dopředu z palety.

MONTÁŽ ZAHRADNÍHO TRAKTORU



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!

Traktor se nesmí provozovat (ani ke zkušebnímu provozu), pokud není kompletně smontovaný!

Všechny montážní práce popsané v montážním návodu proveďte svědomitě!

V případě pochybností se před uvedením do provozu zeptejte odborníka, zda je montáž provedena správně!

Dříve než se traktoru bude moci uvést do provozu podle popisu v návodu k použití, musí se úspěšně provést následující montážní práce:

- Montáž kol
- Nasazení volantu

- Namontování sedačky řidiče
- Montáž sběrného koše
- Montáž vodicích kladek na žací lištu
- Připojení baterie

NAMONTOVÁNÍ ZADNÍCH KOL

(jen u 20" pneumatik)

1. Přitáhněte traktor vzadu na stranu zadního kola, až slyšitelně narazí na disk kola (1).
2. Odstraňte ve výrobním závodě namontovaný gumový O-kroužek (2).
Upozornění: O-kroužek zabraňuje výhradně ztrátě lícovaných per během přepravy a dále se nepoužívá.
3. Na osu nasadte podložku Ø 19 x 42 (3c).
4. Do drážky hřídele před podložkou nasadte pojistnou podložku (3b) a zatlačte ji do drážky, až do ní zapadne.
5. Na náboj zatlačte krycí víko (3a).
6. Přitáhněte traktor vzadu na stranu druhého zadního kola, až slyšitelně narazí na disk kola.
7. Odstraňte ve výrobním závodě namontovaný gumový O-kroužek.
8. Na osu nasadte podložku Ø 19 x 42 (3c).
9. Do drážky hřídele před podložkou nasadte pojistnou podložku (3b) a zatlačte ji do drážky, až do ní zapadne.
10. Na náboj zatlačte krycí víko (3a).

MONTÁŽ VOLANTU

1. Přední kola natočte přímo do směru jízdy.
2. Na sloupek řízení osadte upínací pouzdro (4a).
3. Na upínací pouzdro nasadte volant (4b).
Upozornění: Pozor na polohu, paprsek volantu má mířit k řidiči.
4. Nasadte kroužek (4c) a talířovou pružinu (4d).
5. Volant (4b) upevněte šestihranným šroubem (4e).
Pozor na utahovací moment 20 Nm. Použijte momentový klíč.
6. Nasadte kryt (4f).

MONTÁŽ SEDAČKY ŘIDIČE

1. Sejmout pojistku osy (5a) sedačky (5c).
2. Vytáhnout osu (5b).
3. Sedačku (5c) navléct na osu a opět namontovat pojistku osy (5a).
4. Připojit kontaktní spínač (6a) sedačky.
5. Kabel (6b) kontaktního spínače (6a) upevnit vázacím páskem k patce (5d).

ZAVĚŠENÍ ČIDLA UKAZATELE NAPLNĚNÍ SBĚRNÉHO KOŠE

Zavěšení ukazatele stavu naplnění sběrného koše

Ukazatel stavu naplnění hlásí houkačkou, kdy se musí sběrný koš vyprázdnit.

Pro namontování ukazatele stavu naplnění musí být sběrný koš odmontovaný.

1. Ukazatel stavu naplnění (26a) zasunout do otvoru zadní stěny. Dbejte na správnou polohu ukazatele stavu naplnění.
2. Zasuňte jej přímo a bez násilí do otvoru, až citelně zaskočí.

MONTÁŽ SBĚRNÉHO KOŠE NA TRÁVU

i Pro montáž použijte akumulátorový šroubovák s nástavcem torx TX30.

1. Do spodní části sběrného koše zasuňte na obou stranách opěrný plech (7).
2. Zasuňte vodorovně a otočte nahoru (8, 9 a 10).
3. Přední opěrný sloupek (11a) zaklesnout do dolní části sběrného koše (11b) a zvenku přišroubovat vratovými šrouby M6x35, podložkami a pojistnými maticemi (12).
4. Horní díl rámu (13a) pevně přišroubovat na opěrný sloupek vratovými šrouby M6x35, podložkami a pojistnými maticemi.
5. Horní díl spojit s opěrnými plechy a sešroubovat šrouby 2x torx Tx30 a čtyřmi vratovými šrouby (14 a 15).
6. Látku sběrného koše upnout do horního dílu (16).

7. Nasadit víko koše a sešroubovat s rámem koše (18 a 19).
Upozornění: Šroub s čočkovou hlavou (torx) M6x22 a podložka Ø 6x18.
8. Ruční páku prostrčit košem (20), proti vytáhnutí pojistit šroubem s čočkovou hlavou (torx) M6x35 a pojistnou maticí (21).

MONTÁŽ STARTOVACÍ BATERIE

Obsahem dodávky zahradního traktoru je startovací baterie.

Držák startovací baterie se nachází pod krytem motoru.

Baterie je v zásadě nabitá z výrobního závodu.

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí při nesprávném zacházení se startovací baterií!
K zamezení nebezpečí, která by mohla vzniknout při nesprávném zacházení s baterií dbejte prosím následujících bodů!

- Startovací baterie se nesmí pokládat do bezprostřední blízkosti otevřeného ohně, spalovat nebo pokládat na topení. Hrozí nebezpečí exploze.
- V zimním období uchovávejte startovací baterii v chladném, suchém prostředí (10 - 15 °C). Při skladování by se mělo zamezit teplotám pod bodem mrazu.
- Nenechávejte startovací baterii delší dobu nenabitou. Pokud se startovací baterie delší dobu nepoužívala, měla by se nabít vhodnou nabíječkou baterií.
- Startovací baterii neničte. Elektrolyt (kyselina sírová) způsobuje poleptání pokožky a oblečení - okamžitě vymýt velkým množstvím vody.
- Startovací baterii udržujte v čistotě. Otírejte ji jen suchou látkou. Nepoužívejte žádnou vodu, benzin, ředidla a podobně!
- Připojovací póly udržujte v čistotě a mažte tukem na ochranu pólů.
- Připojovací póly nezkratovat.

1. Vytáhněte klíč zapalování (25b).
2. Otevřete kryt motoru.

UPOZORNĚNÍ! **Nebezpečí zkratu!**

Aby se zamezilo zkratu, na baterii připojte vždy nejdříve záporný kabel (-)! Při práci s baterií vytáhněte vždy klíč ze zapalování!

3. Kabel baterie propojte s připojovacími póly baterie (28).

i Pozor na polaritu:
- Červená svorka = kladný pól (+)
- Černá svorka = záporný pól (-)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE ORIGINALES

ÍNDICE




Acerca de este manual	26
Apertura del embalaje del tractor	26
Montaje del tractor	26
Montaje de las ruedas traseras	27
Montaje del volante	27
Montaje del asiento	27
Fijación del indicador de llenado del saco recogedor	27
Montaje del saco recogedor	27
Montaje de la batería de arranque	28

E

ACERCA DE ESTE MANUAL

- Lea con atención estas instrucciones antes de montar el tractor y realice escrupulosamente todas las operaciones de montaje. En caso de dudas sobre el montaje, consulte a su vendedor o al fabricante.
- Respete las instrucciones de este manual para el uso del tractor.
- Conserve las instrucciones de montaje en un sitio fácilmente accesible y entrégueselas a los posibles usuarios futuros.
- Los tractores se suministran con distintos equipamientos. Las imágenes pueden tener alguna diferencia respecto a su modelo de tractor. Si no comprende bien las instrucciones, consulte a un taller especializado o al fabricante.

Leyenda

-  **ADVERTENCIA!**
Para evitar daños personales, preste atención a estas advertencias de peligro.
-  **ATENCIÓN!**
El respeto de las advertencias puede evitar daños materiales y personales.
-  Indicaciones específicas para mejorar la comprensión y el uso.


APERTURA DEL EMBALAJE DEL TRACTOR

El tractor se entrega sobre un robusto palet de madera.

Para quitar el embalaje del tractor, apoye el palet en una superficie llana.

1. Retire los componentes sueltos y los materiales de embalaje.
2. Quite la fijación metálica y el listón de madera frontal.
3. Quite los dos bloques de madera.
4. Extraiga los clavos y los tornillos de la tabla, o quítelos con un martillo, para evitar que se dañen los neumáticos.
5. Empuje el tractor hacia delante hasta bajarlo del palet.

MONTAJE DEL TRACTOR

-  **ADVERTENCIA!**
¡Peligros por montaje incompleto!
No utilice el tractor, ni siquiera para probarlo, hasta que esté completamente montado.
Realice escrupulosamente todas las operaciones descritas en las instrucciones de montaje.
En caso de duda, antes de utilizar el tractor, consulte a un técnico para verificar que el montaje se haya realizado correctamente.

Antes de poner el tractor en marcha como se describe en las instrucciones de uso, efectúe de modo correcto y completo las siguientes operaciones de montaje:

- Montaje de las ruedas

- Montaje del volante
- Montaje del asiento
- Montaje del saco recogedor
- Montaje de las ruedas en el plato de corte
- Conexión de la batería

MONTAJE DE LAS RUEDAS TRASERAS

(Solo con neumáticos de 20")

1. Tire del tractor hacia una rueda trasera hasta que se encaje en la llanta (1).
2. Quite la junta tórica de goma montada en fábrica (2).

Nota: la junta tórica sirve solamente para evitar que la chaveta se salga durante el transporte, y en adelante ya no se utiliza.

3. Coloque una arandela plana Ø 19 x 42 (3c) en el eje.
4. Coloque la arandela de bloqueo (3b) delante de la arandela plana en la ranura del eje, y presiónela en la ranura hasta que se encaje.
5. Coloque a presión el capuchón (3a) en el cubo.
6. Tire del tractor hacia la otra rueda trasera hasta que se encaje en la llanta.
7. Quite la junta tórica de goma montada en fábrica.
8. Coloque una arandela plana Ø 19 x 42 (3c) en el eje.
9. Coloque la arandela de bloqueo (3b) delante de la arandela plana en la ranura del eje, y presiónela en la ranura hasta que se encaje.
10. Coloque a presión el capuchón (3a) en el cubo.

MONTAJE DEL VOLANTE

1. Enderece las ruedas delanteras en el sentido de marcha.
2. Coloque el manguito de fijación (4a) en la columna de la dirección.
3. Coloque el volante (4b) sobre el manguito de fijación.

Nota: Observe la posición, el radio debe mirar al conductor.

4. Coloque la arandela (4c) y la arandela Belleville (4d).

5. Fije el volante (4b) con el tornillo de cabeza hexagonal (4e).

Aplique un par de apriete de 20 Nm. Utilice una llave dinamométrica.

6. Monte la tapa (4f).

MONTAJE DEL ASIENTO

1. Quite la fijación del eje (5a) del asiento (5c).
2. Extraiga el eje (5b).
3. Monte el asiento (5c), inserte el eje y coloque nuevamente la fijación (5a).
4. Conecte el contactor (6a) del asiento.
5. Fije el cable (6b) del contactor (6a) con bridas a la patilla (5d).

FIJACIÓN DEL INDICADOR DE LLENADO DEL SACO RECOGEDOR

Fijación del indicador de llenado del saco recogedor

El indicador de llenado avisa con una sirena cuando hay que vaciar el saco recogedor. Para montar el indicador, hay que desmontar el saco.

1. Introduzca el indicador de llenado (26a) en la abertura de la pared posterior. Compruebe la posición correcta del indicador.
2. Empújelo en línea recta y sin forzarlo hacia dentro de la abertura hasta que se enganche.

MONTAJE DEL SACO RECOGEDOR

 Utilice un destornillador de batería con punta Torx TX30.

1. Fije las chapas de soporte a la parte inferior del saco recogedor, una a cada lado (7).
2. Introduzca las chapas en dirección horizontal y gírelas hacia arriba (8, 9 y 10).
3. Coloque el pie de apoyo delantero (11a) en la parte inferior del saco recogedor (11b) y fíjelo desde fuera con tornillos de carrocería M6x35, arandelas y tuercas

- autoblocantes (12).
4. Fije firmemente la parte superior del bastidor (13a) al pie de apoyo con tornillos de carrocería M6x35, arandelas y tuercas autoblocantes.
 5. Una la parte superior a las chapas de protección y fije con dos tornillos Torx Tx30 y cuatro tornillos de carrocería (14 y 15).
 6. Enganche la tela del saco recogedor en la parte superior (16).
 7. Coloque la tapa del cesto y atorníllela al bastidor de soporte (18 y 19).

Nota: Tornillo de cabeza semiesférica (Torx) M6x22 y arandela Ø 6x18.

8. Introduzca la palanca manual en el saco recogedor (20) y fíjela con el tornillo de cabeza ovalada Torx M6x35 y la tuerca autoblocante (21) para evitar que se salga.

MONTAJE DE LA BATERÍA DE ARRANQUE

El tractor se suministra con una batería de arranque.

El soporte de la batería está debajo del capó. El tractor sale de fábrica con la batería cargada.

ADVERTENCIA! **¡Peligro al manipular la batería de arranque!**

Para evitar peligros por una manipulación incorrecta de la batería, respete las indicaciones siguientes.

- No guarde la batería cerca de llamas abiertas, no la queme ni la coloque sobre un elemento de calefacción. Peligro de explosión.
- En invierno, guarde la batería en un sitio cubierto, fresco y seco (10-15 °C). Evite guardarla donde pueda haber temperaturas inferiores al punto de congelación.
- No deje la batería descargada durante mucho tiempo. Si la batería no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, cárguela con un cargador adecuado.
- No rompa la batería. El electrolito (ácido

sulfúrico) corroe la piel y la ropa: en caso de contacto, lave inmediatamente con abundante agua.

- Mantenga la batería limpia. Repásela solamente con un paño seco. ¡No utilice agua, gasolina, diluyentes o similares!
- Mantenga limpio el polo de conexión y protéjalo con la grasa específica.
- No ponga en cortocircuito el polo de conexión.


1. Extraiga la llave de encendido (25b).
2. Abra el capó.

PRECAUCIÓN! **¡Peligro de cortocircuito!**

Para evitar un cortocircuito, conecte siempre primero el polo negativo (-) a la batería.

Antes de trabajar en la batería, extraiga siempre la llave de encendido.

3. Conecte el cable de la batería a los polos de la batería (28).

-  **Atención a la polaridad:**
- borne rojo = polo positivo (+)
 - borne negro = polo negativo (-)

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUG

SPIS TREŚCI

O tym podręczniku	29
Rozpakowanie traktorka ogrodowego	29
Montaż traktorka ogrodowego	29
Montaż tylnych kół	30
Montaż kierownicy	30
Montaż fotela kierowcy	30
Zamontować nadajnik sygnałowy wskaźnika napelnienia kosza na trawę	30
Montaż kosza na trawę	30
Montaż akumulatora rozruchowego	31

O TYM PODRĘCZNIKU

- **Przed montażem traktorka ogrodowego należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i dokładnie przeprowadzić wszystkie czynności montażowe. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.**
- **W przypadku eksploatacji traktorka ogrodowego należy stosować się do wskazówek zawartych w jego instrukcji eksploatacji.**
- **Instrukcję montażu należy zachować do późniejszego użycia, a w przypadku dalszej odprzedaży przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.**
- **Traktorki ogrodowe dostarczane są w różnych wariantach wyposażeniowych. Dlatego ilustracje mogą nieco różnić się od rzeczywistej wersji. W przypadku problemów ze zrozumieniem opisów należy kontaktować się z wyspecjalizowanym punktem serwisowym lub producentem.**

Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE!

Należy stosować się do tego ostrzeżenia w celu uniknięcia poważnych obrażeń u ludzi.

UWAGA!

Ścisłe stosowanie się do tych ostrzeżeń pomoże uniknąć szkód osobowych i materialnych.

 Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

ROZPAKOWANIE TRAKTORKA OGRODOWEGO

Traktorek ogrodowy dostarczany jest na wytrzymałej drewnianej paletce. Aby wypakować traktorek, paletę należy ustawić na poziomym podłożu.

1. Usunąć dołączone do traktorka części oraz materiały opakowaniowe.
2. Zdemontować drewniany pałąk oraz przednią listwę.
3. Zdemontować oba drewniane klocki.
4. Wyciągnąć z deski gwoździe i śruby lub zagiąć je przy użyciu młotka w celu wykluczenia możliwości uszkodzenia opon.
5. Wypchnąć traktorek z palety do przodu.

MONTAŻ TRAKTORKA OGRODOWEGO

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenia spowodowane niekompletnym montażem!

Traktorka nie wolno eksploatować (również w celu przetestowania) przed jego kompletnym zmontowaniem!

Należy dokładnie przeprowadzić wszystkie czynności montażowe opisane w instrukcji montażu!

W przypadku wątpliwości należy przed uruchomieniem upewnić się u specjalisty, czy montaż został prawidłowo przeprowadzony.

Przed uruchomieniem kosiarka ogrodowego

w sposób opisany w instrukcji obsługi muszą być zakończone następujące czynności montażowe:

- Montaż kół
- Zamontowanie kierownicy
- Zamontowanie fotela kierowcy
- Montaż kosza na trawę
- Montaż rolek wodzących w zespole tnącym
- Podłączenie akumulatora

MONTAŻ TYLNYCH KÓŁ

(Tylko w przypadku ogumienia 20")

1. Pociągnąć traktorek z tyłu w stronę jednego z tylnych kół aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia na feldze (1).
2. Zdemontować fabrycznie zamontowany gumowy oring (2).
Wskazówka: Oring zapobiega wyłączeniu utracie wpustów podczas transportu i później nie jest już potrzebny.
3. Na oś włożyć podkładkę $\varnothing 19 \times 42$ (3c).
4. Przed podkładkę nałożyć na rowek wału podkładkę zabezpieczającą (3b) i wcisnąć ją do rowka w taki sposób, aby nastąpiło jej zatrzaśnięcie.
5. Wcisnąć na piastę kapturek (3a).
6. Pociągnąć traktorek z tyłu w stronę drugiego tylnego koła aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia na feldze.
7. Zdemontować fabrycznie zamontowany gumowy oring.
8. Na oś włożyć podkładkę $\varnothing 19 \times 42$ (3c).
9. Przed podkładkę nałożyć na rowek wału podkładkę zabezpieczającą (3b) i wcisnąć ją do rowka w taki sposób, aby nastąpiło jej zatrzaśnięcie.
10. Wcisnąć na piastę kapturek (3a).

MONTAŻ KIEROWNICY

1. Ustaw przednie koła w kierunku jazdy.
2. Zamontować tulejkę (4a) na kolumnie kierownicy.
3. Zainstalować koło kierownicy (4B) na kolumnie kierownicy.
Uwaga: Upewnić się, że kierownica jest skierowana przodem do kierunku jazdy.

4. Włożyć płytę (4c) i podkładkę sprężyny (4d).
5. Dokręcić kierownicę (4b) śrubą sześciokątną (4e).
Należy zwrócić uwagę na moment dokręcania 35 Nm + 5. Użyć klucza dynamometrycznego.
6. Zamontować zaślepkę (4f).

MONTAŻ FOTEŁA KIEROWCY

1. Zdjąć zabezpieczenie osi (5a) fotela (5c).
2. Wyciągnąć oś (5b).
3. Połączyć fotel (5c) z osią i ponownie zamontować zabezpieczenie osi (5a).
4. Podłączyć wyłącznik bezpieczeństwa (6a) fotela.
5. Zamocować przewód (6b) wyłącznika bezpieczeństwa (6a) do uchwytu (5d) przy pomocy opasek zaciskowych.

ZAMONTOWAĆ NADAJNIK SYGNAŁOWY WSKAŹNIKA NAPEŁNIENIA KOSZA NA TRAWĘ

Zaczepić czujnik poziomy napełnienia kosza na trawę

Czujnik poziomy napełnienia informuje przy pomocy klaksonu o konieczności opróżnienia kosza na trawę.

W celu zamontowania czujnika poziomy napełnienia należy zdemontować kosz na trawę.

1. Wsunąć czujnik poziomy napełnienia (8a) do otworu w tylnej ścianie. Pamiętać o prawidłowej pozycji czujnika poziomy napełnienia.
2. Czujnik należy wsuwać na wprost i bez użycia siły do otworu do momentu jego wyżuwalnego zatrzaśnięcia.

MONTAŻ KOSZA NA TRAWĘ

i Podczas montażu należy użyć akumulatorowej wkrętarki z nasadką torxową TX30.

1. Do dolnej części kosza na trawę włożyć po obu stronach blaszane wsporniki (7).

2. Wsunąć w poziomej pozycji i obrócić do góry (8, 9 i 10).
3. Zamocować przedni wspornik (11a) w dolnej części kosza na trawę (11b) i wraz ze śrubami mocującymi M6x35 przykręcić od zewnątrz podkładki i samozabezpieczające nakrętki (12).
4. Górną część ramy (13a) przykręcić na wsporniku przy pomocy śrub mocujących M6x35, podkładek i samozabezpieczających nakrętek.
5. Połączyć górną część z blaszanymi wspornikami i 2 torxami TX30 i czterema śrubami mocującymi (14 i 15).
6. Do górnej części zamontować tkaninę kosza na trawę (16).
7. Nałożyć pokrywę kosza i przykręcić ją do ramy kosza (18 i 19).
Wskazówka: Śruba z łbem soczewkowym (torx) M6x22 i podkładka Ø6x18.
8. Przez kosz na trawę włożyć dźwignię obsługową (20), zabezpieczyć śrubę z łbem soczewkowy (torx) M6x35 i samozabezpieczającą nakrętkę przed wyciągnięciem (21).

MONTAŻ AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO

W komplecie traktorka ogrodowego znajduje się akumulator rozruchowy.

Uchwyt mocujący akumulatora rozruchowego znajduje się po pokrywą silnika.

Akumulator rozruchowy jest już fabrycznie naładowany.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem rozruchowym!

W celu uniknięcia zagrożeń wynikających z nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem należy stosować się do następujących punktów!

- Akumulatora rozruchowego nie wolno przechowywać i podgrzewać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł

otwartego ognia. Nie wolno go również kłaść na elementach grzewczych. Ryzyko wybuchu.

- Akumulator rozruchowy należy przechowywać zimą w chłodnym i suchym pomieszczeniu (10–15°C). W trakcie jego przechowywania należy unikać temperatur poniżej temperatury zamarzania.
- Należy unikać przechowywania akumulatora rozruchowego przez dłuższy czas w nienaładowanym stanie. Jeżeli akumulator rozruchowy nie był używany przez dłuższy czas, należy go naładować odpowiednim prostownikiem.
- Należy uważać na to, aby nie zniszczyć akumulatora rozruchowego. Elektrolit (kwas siarkowy) powoduje oparzenia na skórze i odzieży – natychmiast przemyć dużą ilością wody.
- Akumulator rozruchowy należy utrzymywać w czystym stanie. Do przecierania używać wyłącznie suchej szmatki. Nie stosować wody, benzyny, rozcieńczalnika lub podobnych środków!
- Zaciski przyłączeniowe należy utrzymywać w czystym stanie i smarować je specjalnym smarem do zacisków.
- Zacisków przyłączeniowych nie wolno zwierzać.

1. Wyjąć kluczyk zapłonowy (25b).
2. Otworzyć pokrywę silnika.

⚠ PRZESTROGA! Ryzyko zwarcia!

W celu uniknięcia zwarcia od akumulatora należy zawsze odłączyć przewód minusowy (-).

Przed pracami przy akumulatorze należy zawsze wyciągać kluczyk ze stacyjki zapłonowej!

3. Połączyć przewody akumulatora z zaciskami przyłączeniowymi akumulatora rozruchowego (28).

- i** Pamiętaj o prawidłowym podłączaniu biegunów:
- Czerwona klema = biegun dodatni (+)
 - Czarna klema = biegun minusowy (-)

ORIJINAL MONTAJ TALIMATLARININ TERCÜMESİDİR

İNDEKS

Bu kılavuz hakkında	32
Bahçe traktörünün ambalajının açılması	32
Bahçe traktörünün montajı	32
Arka tekerleklerin montajı	33
Direksiyonun montajı	33
Sürücü koltuğunun montajı	33
Toplama sepeti seviye ikaz bildirici bağlantısı	33
Toplama sepetinin montajı	33
Marş aküsünün montajı	34

BU KILAVUZ HAKKINDA

- Bahçe traktörünü monte etmeden önce, bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyunuz ve tüm montaj işlerini titizlikle gerçekleştiriniz. Montaj ile ilgili sorular veya belirsizlikler olması halinde, kendi uzman satıcınız veya üretici ile temasa geçiniz.
- Bahçe traktörünü kullanmak için ilgili kullanım talimatlarını izleyiniz.
- Montaj talimatlarını elinizin altında muhafaza ediniz ve olası sonraki kullanıcılarına veriniz.
- Bahçe traktörleri çok değişken donanımlarla tedarik edilirler. Resimlerin orijinalinden hafifçe farklı olabileceklerini unutmayınız. Tanımlamaları anlamakta güçlük çekmeniz halinde, uzman bir tamirciye veya imalatçıya başvurunuz.

Açıklamalar



UYARI!

Ciddi kişisel zararlardan kaçınmak için bu tehlike uyarılarına uyunuz.



DİKKAT!

Uyarılara tam olarak uymak insanlara ve/veya eşyalara zarar gelmesini önler.



Anlamayı ve kullanımı kolaylaştırmaya yönelik talimatlar.

BAHÇE TRAKTÖRÜNÜN AMBALAJININ AÇILMASI

Bahçe traktörü sağlam ahşap bir palet üzerinde teslim edilir.

Bahçe traktörünün ambalajını çıkarmak için paleti düz bir zeminin üzerine yerleştiriniz.

1. Verilen bileşenleri ve ambalaj malzemelerini çıkartınız.
2. Braketi ve ön ahşap şeridi çıkarınız.
3. Her iki ahşap prangayı çıkarınız.
4. Lastiklerin zarar görmesini engellemek için, tabladan çivileri ve vidaları çıkarınız veya bir çekiç ile çıkarınız.
5. Bahçe traktörünü paletten aşağıya ileriye doğru itiniz.

BAHÇE TRAKTÖRÜNÜN MONTAJI



UYARI!

Eksik montajdan kaynaklanan tehlikeler!

Bahçe traktörü tamamen monte edilmeden kullanılmamalıdır (bir test sürüşü bile yapılmamalıdır)!

Montaj talimatlarında tanımlanan tüm işleri titizlikle gerçekleştiriniz!

Devreye almadan önce herhangi bir tereddüt duyulması halinde, montajın doğru bir şekilde yapıldığını kontrol etmesi için bir teknisyene başvurunuz.

Bahçe traktörünü kullanım talimatlarında açıklandığı gibi hizmete almadan önce, aşağıdaki montaj işlemlerinin başarı ile sonuçlandırmak gereklidir:

- tekerleklerin montajı
- direksiyonun takılması
- sürücü koltuğunun takılması

- toplama sepetinin montajı
- tekerleklerin kesme plakası üzerine montajı
- akünün bağlanması

ARKA TEKERLEKLERİN MONTAJI

(Sadece 20" lastikler)

1. Bahçe traktörünü jantın üzerine (1) geçme sesi duyulana kadar bir arka tekerleğe doğru çekiniz.
2. Fabrikada takılmış olan lastik o-contayı çıkarınız (2).
Not: O-conta sadece nakliye sırasında anahtarın kaybolmasını engeller ve daha sonra ayrıca kullanılmayacaktır.
3. Dingil üzerine Ø 19 x 42 düz bir rondela (3c) yerleştiriniz.
4. Mil oluşunun içine düz rondelanın önüne bir kilit rondelası (3b) koyunuz ve oluşun içinde yerine oturana kadar üzerine bastırınız.
5. Poyra başlığının (3a) üzerine bastırınız.
6. Bahçe traktörünü jant üzerine geçtiğini belirten sesi duyana kadar ikinci arka tekerlek tarafından arkaya doğru çekiniz.
7. Fabrikada takılmış olan lastik o-contayı çıkarınız.
8. Dingil üzerine Ø 19 x 42 düz bir rondela (3c) yerleştiriniz.
9. Mil oluşunun içine düz rondelanın önüne bir kilit rondelası (3b) koyunuz ve oluşun içinde yerine oturana kadar üzerine bastırınız.
10. Poyra başlığının (3a) üzerine bastırınız.

DİREKSİYONUN MONTAJI

1. Ön tekerlekleri sürüş yönünde düzeltiniz.
2. Sıkıştırma burcunu (4a) direksiyon mili üzerine yerleştiriniz.
3. Direksiyonu (4b) sıkıştırma burcu üzerinde yerleştiriniz.
Not: Pozisyona dikkat ediniz, gövde sürücüyü doğru olmalıdır.
4. Rondelayı (4c) ve mafsal yayını (4d) yerleştiriniz.
5. Direksiyonu (4b) altıgen başlıklı vida (4e) işe sabitleyiniz.
Önceden öngörülen 20 Nm torka riayet ediniz. Dinamometrik bir anahtar

kullanınız.

6. Kapağı (4f) yerleştiriniz.

SÜRÜCÜ KOLTUĞUNUN MONTAJI

1. Koltuk milinin (5a) stoperini (5c) kaldırınız.
2. Mili (5b) çıkarınız.
3. Koltuğu (5c) ve mili birlikte çıkarınız ve mil stoperini (5a) yerine monte ediniz.
4. Koltuğun kontaktör (6a) bağlantısını yapınız.
5. Kontaktörün (6a) kablosunu (6b) elastik şeritlerle kanatçığa (5d) sabitleyiniz.

TOPLAMA SEPETİ SEVİYE İKAZ BİLDİRİCİ BAĞLANTISI

Toplama sepeti seviye göstergesi bağlantısı

Seviye bildircisi, toplama sepetinin boşaltılması gerektiğini sesli bir sinyal ile belirtir.

Seviye bildircisinin montajı için, toplama sepetinin sökülmesi gerekmektedir.

1. Seviye bildircisini (26a) arka duvardaki boşluğa sokunuz. Seviye bildircisinin doğru konumlandırıldığından emin olunuz.
2. Boşluk içinde yerine yerleşene kadar dümdüz ve fazla güç harcamadan itiniz.

TOPLAMA SEPETİNİN MONTAJI

i Montaj için Torx TX30 ek-parçalı pilli bir tornavida kullanınız.

1. Toplama sepetinin alt kısmının her iki yanına koruyucu sac levhayı yerleştiriniz (7).
2. Yatay olarak sokunuz ve yukarı doğru yönlendiriniz (8, 9 ve 10)
3. Ön destek ayağını (11a) toplama sepetinin (11b) alt kısmına bloke ediniz ve M6x35 sabitleme vidaları, rondelalar ve kendiliğinden kilitlenen somunlar ile dışarıdan vidalayınız (12).
4. Çerçevenin üst kısmını (13a) M6x35 sabitleme vidaları, rondelalar ve

kendiliğinden kilitlenen somunlar ile destek ayağına sıkıca vidalayınız.

5. Üst kısmı koruyucu sac levhalarla bağlayınız ve iki adet Torx Tx30 vida ve dört adet kilitleme vidası (14 ve 15) ile sabitleyiniz.
6. Kumaş toplama torbasını üst kısımda durdurunuz (16).
7. Box/kutu kapağını yerleştiriniz ve ilgili çerçeve üzerine sabitleyiniz (18 ve 19).
Not: Yarım-küresel/hemisferik başlı vida (Torx) M6x22 ve rondela Ø 6x18.
8. Toplama sepeti aracılığıyla, manuel kolu takınız (20) hemisferik başlı vida (Torx) M6x35 ve kendiliğinden kilitlenen somunun çıkmasını (21) sağlayınız.

MARŞ AKÜSÜNÜN MONTAJI

Bahçe traktörünün donanımında bir marş aküsü bulunmaktadır.

Marş aküsü dayanağı motor kaputunun altında bulunmaktadır.

Marş aküsü aslında fabrikada şarj edilir.

⚠ UYARI!

Marş aküsünün hatalı elleçlenme tehlikesi!

Akünün hatalı elleçlenmesinden kaynaklanabilecek tehlikelerinden kaçınmak için aşağıdaki hususlara riayet ediniz!

- Marş aküsünü asla açık alevlerin, yangının doğrudan yakınlarına veya ısıtıcıların üzerine koymayınız. Patlama tehlikesi.
- Marş aküsünün kış depolaması için serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz (10-15°C). Donma noktasının altındaki sıcaklıklarda depolamaktan kaçınınız.
- Marş aküsünü uzun süre şarjsız halde bırakmayınız. Marş aküsü uzun bir süre kullanılmamış ise uygun bir şarj cihazı ile şarj etmek gereklidir.
- Marş aküsünü tahrip etmeyiniz. Elektrolit (sülfürik asit) cilt ve giysilerde aşınmaya neden olur – derhal bol su ile yıkayınız.
- Marş aküsünü temiz tutunuz. Kuru bir bez ile siliniz. Su, benzin, seyreltici veya benzeri maddeler kullanmayınız!
- Bağlantı kutbunu temiz tutunuz ve özel gres yağı ile yağlayınız.

- Bağlantı kutbuna kısa devre yaptırmayınız.

1. Kontak anahtarını (25b) çıkarınız.
2. Motor kaputunu açınız.

⚠ İKAZ!

Kısa devre tehlikesi!

Kısa devreden kaçınmak için aküye daima önce negatif (-) kutbu bağlayınız! Akü üzerinde çalışma yapılması halinde daima kontak anahtarını çıkarınız!

3. Akü kablosunu akünün bağlantı kutuplarına (28) bağlayınız.

i

Kutuplara dikkat ediniz:

- kırmızı terminal = pozitif kutup (+)
- siyah terminal = negatif kutup (-)



I **ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

GB **WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.

F **ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

D **ACHTUNG!** – Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

NL **LET OP!** – Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.

CZ **UPOZORNĚNÍ!** – Tento návod byste měli používat po celou dobu životnosti přístroje.

E **¡ATENCIÓN!** – Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

PL **UWAGA!** – Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.

TR **DİKKAT!** – Bu kılavuz, daima makinanın yanında bulundurulmalıdır.

Mod. 3056386A - Mar/2016

EMAK S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555
service@emak.it - www.emak.it

We care

Quality Ethics Environment
ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001